Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

آسيا ، وهذا ما أثبتته الملاحظات « الاثنوجرافية » عن محاورات الحب والجوقات الشعرية فى هذه المناطق (١٤) •

كما صار التوازى سمة مميزة للانماط الادبية الفيتنامية شعرا ونثرا وأصبح البناء المتوازى يحتوى على جملتين يمضيان معا كجوادين فى مقدمة عربة ، لان طبيعة التوازى تكمن فى المبنى والمحتوى معا • وقد شاع هذا النمط من التعبير — التوازى — بين الشعوب ، فدرست آثار من اقليم الباسيفيكى « وأنشودة الخلق فى هاواى » Hawaiian Creation chont. التى كتبها وترجمها « بيكويث » Beckwith ، كما أعد الباحث الفرنسى «ل• بيرثى » L. Berthe مجموعة كبيرة من الشعر المتوازى عند البونانك المتحدثين بالبوبانية من تيمور ، بينما درس « سانكوف » Sankoff الشعر المتوازى لشعب البوانج من بابوا غينيا الجديدة ، وغير ذلك فهناك الكثير من دراسات التوازى فى شعر شعوب كثيرة ، لكن كلها دراسات فى غير العربية وشعرها — وذلك مثل الدراسات التى قامت حول الادب الفنلندى حيث اوضحت هذه الدراسات أن « الكاليفالا » Calevala هى أقوى الامثلة على الشعر المتوازى بعد العهد القديم (١٥) •

كما أوضح « س• أ• سميث » C. A. Smith من خلال بعض

---

(14) Fox, «The comparatipe study of Parallelism, », p. 62.

(15) Ibid., pp. 63 — 68.; Jakobson, op. cit., pp. 403 — 405.